

NĂM THỨ 25 SỐ 5077 Ngày thứ sáu 20 Sept. 1955

Độc lập và tự do

CÁC-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA * Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Cửa

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 37 -- SAIGON

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO * GIẢ BẢO Một năm... 125.000

CUỘC VẬN-ĐỘNG NGẦM PHẪU NHAU VÌ NƯỚC MÃI NƠ

Mussolini thì hải-quân của Hồng-mao là đồ bỏ... Các tay do-thảm Y vận-động phá A-hoàng...

BIẾT BỎ THỂ SỰ LỰC YẾU TH... QUẢ MƯỜN MÀNG Các vị long-trưởng Hồng-mao...

LÒNG AI-QUỐC CỦA DÂN Á



Hôm nay tôi may... Yếm tình tôi sáng qua Đông-Phật... A-hàng lo sợ... nếm trao bả chừa binh...

Hội sáng nay Huyền lên đoạn-dầu-đá

Bị đày chung-thân ở Côn-nôn hồi cuối năm 1933 qua năm 1984, Huyền ghét chết điều-dường Kỳ...

Một cái đầu rụng hồi 8 giờ sáng... Ấy là tên tội-nhơn Trương-vân-Huyền lên đoạn-dầu-đá... Ngày 28 tháng 8 (Đôi) NĂM ẤT-HỢI

Lòng tôi... Tôi nói tự-thị kiến cương của Hồng-mao ngày nay hình như sắp phải thất cuộc...

SÁCH BỊ DIỆU ĐỪA ĐẤU BẢNG CƯỚC

Huỳnh-văn-Sách, 81 tuổi, và ông xã Sang làm ruộng... Sách này viết về sự tàn bạo của sách...

QUẢ ĐỨ DÁM GIỮT DƯỚI ĐỒ MÀY

Phước-long Rechia, chiếc đồ may hiện Tân-hóa của ông Lê-Thành-Dung... Quả đứ dăm giữt dưới đồ may...

Hồng-mao theo-dịch kháng-quân... Yếm tình, kháng-quân của Hồng-mao cũng láng-cường lắm...

LÒNG HẢO HIỆP ĐÁNG KHEN

Một ngày, tôi vấp ký-ben có một chiếc ghế đẩu... Lòng hảo hiệp đáng khen...

VI SƯNG BÁC TRUY LẦY SƯNG HÂN NGƯỜI BỊ BỊNH

Một hôm ông-nhập ở đực có đàng tên người... Vi sùng bác truy lầy sùng hân người bị bệnh...

ĐINH THỰ CỦA AI ĐÂY?

Một thầy hình trên đây, chiếc chằm... Đinh thự của ai đây?

Câu hỏi đến bị giải tòa

Nguyễn-văn-Quang chủ hàng sửa xe... Câu hỏi đến bị giải tòa...

Leo cây để trải té trong trường

Một ngày, Trần-văn-Lâm, con của Nguyễn-thị-Ứng... Leo cây để trải té trong trường...

Làm mất 341 đồng

M. Trươi bị mất tay giúp việc... Làm mất 341 đồng...

Ghe chim, 8 người trôi dạt 2 ngày 3 đêm

Mười ngày, một bè đanh... Ghe chim, 8 người trôi dạt 2 ngày 3 đêm...

Đu-cình ghen Lê-v-Chính ghen chết

Đều lâu rồi, tên Lê-v-Chính... Đu-cình ghen Lê-v-Chính ghen chết...

Đu-cình ghen Lê-v-Chính ghen chết (continued text)



CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON



KY ĐUA NGỰA ĐẦU MÙA MÙA

Chưa-nhật 22 September 1988

Lời đân

Chuyện tuần rồi

Kỷ lang Anh thật mạnh rồi... Ngày-phong-Tiền thì...

Table with horse race results: 1. Kỳ-lang Anh, 2. Nécar, 3. Yodine, 4. Poph-sau & Makh...

ĐỘ THỬ NHẬT

Table with race results: Kỳ-lang-Anh 30k.5, Vang-Anh-Phat 30.5, Kim-Tien 30.5, Bich-Ngoc 30.5...

ĐỘ THỬ NHI

Table with race results: Kim-Ngoc 38, Nectar 39, Dam-Soc 39, Khru-Vang 32...

ĐỘ THỬ NHI

Table with race results: Kim-Ngoc 38, Nectar 39, Dam-Soc 39, Khru-Vang 32...

Phong-Tiên tuần rồi quảng mại

Con Sun chắc là nài Bứt rồi... Sun và Dam-Hồ thấy đi năng...

ĐỘ THỬ BA

Phân thưởng Matador (2)... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ TƯ (D. E.)

Phân thưởng Grande de Course de Hales... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ NĂM

Phân thưởng Odol... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ SAU (D. E.)

Phân thưởng Cocco... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ SÁU

Phân thưởng Odol... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ BẢY

Phân thưởng Matador (3)... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ CHẤM

Phân thưởng Double-Event... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

Ngâm phi nhau vì nước mai nỏ

Tháng 5-1988 (vài lời tường thuật)... Ngày mai và tôi đi tuần đầu...

LAM LOẠN

Sự thật trong vụ Y-A day, như... thì không về Kim ra được...

ĐỘ THỬ MƯỜI

Phân thưởng Odol... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

ĐỘ THỬ MƯỜI MỘT

Phân thưởng Double-Event... Ngày-phong-Tiền thì... Kim-phụng-Tiền thì...

Y KIẾN CHỨNG THỜI

Vỡ vấn đề lập xóm nhà lá... Xem Lạc-Tĩnh kỳ rồi thấy tin mới...

MƯỜN PHỔI

Đã một tuần lễ không nghỉ học... phân thưởng và thưởng công...

MƯỜN PHỔI

Đã một tuần lễ không nghỉ học... phân thưởng và thưởng công...

MƯỜN PHỔI

Đã một tuần lễ không nghỉ học... phân thưởng và thưởng công...

Á BẢO... Ám. 12500... Sáng. 6.500... Chiều. 3.500... Đêm. 0.06

Ơ ĐAU ĐAI

61 năm 1928... những kỷ niệm

chăm-chờ cho con của Huyện... năm nay 1988

xin phải... năm nay 1988... những kỷ niệm

ẢY?

không đi ngày... năm nay 1988... những kỷ niệm

ẢY?

chăm-chờ... năm nay 1988... những kỷ niệm

ẢY?

chăm-chờ... năm nay 1988... những kỷ niệm

ẢY?

chăm-chờ... năm nay 1988... những kỷ niệm

TIÊU-THUYẾT số 116

Advertisement for 'Hỏa Hiểm Hồng Liên tự' (Fire and Bomb Red Lotus Self) by Nguyen-Chanh-Sai.

HỒI THƯ MƯỜI BA

La-thận-Trai... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

NGƯỜI Ý NƠI NHƯ VỢ

người ý nơi như vợ... năm nay 1988... những kỷ niệm

Advertisement for 'ÔNG THẦY THUỐC AN' (Mr. An the Doctor) with address and phone number.

Advertisement for 'PIPPERMINT GET' (Menthol) with product image.

Advertisement for 'MỘT CHỨC X HAI CÍTƠN' (One Job, Two Suits) with address.

Advertisement for 'MƯỜN PHỔI' (Ten Lungs) with address.

Advertisement for 'MƯỜN PHỔI' (Ten Lungs) with address.

Cuộc thi cấp bằng thành chung sơ-học cao-đẳng Pháp-Việt

(SECTION GÉNÉRALE)

Kỳ nhì 10 Septembre 1938 tại Saigon

- Nhữ sinh trúng tuyển: 8 Lê Văn Đăng, mention passable; 79 Mlle Tran thi Sanh, mention assez bien; 78 Mlle Tran thi Sau, mention passable; ...

Hàng bán Quốc-nữ

98, Rue Lagrandière Saigon

Đã tám năm chúng tôi ra đời, trong thời gian 8 năm đã qua thì ông, qui đã hết sức mến tình của giúp, cho nên hàng chúng tôi được mở mang phát đạt.

Lâu rồi chúng tôi đã sản cõ một cái lò điện, để nướng bánh cho đúng phép vệ-sinh này hàng chúng tôi mới làm thêm một giáng máy, thứ để đánh bột gạo, thứ để xay bột, thứ để nhồi bột...

Vậy xin mời quý ông quý bà lúc nào có rảnh, nên nhơn chút thì ghé đến thăm hàng chúng tôi cho biết.

Mới đây chúng tôi có chế nhiều, thứ bánh làm toàn bằng dầu nưõn, ăn vô rã bở, đường, đánh để cho những người hoặc vì quá lảm lửng mệt nhọc, hoặc vì thiếu máu nên yếu đuối dùng, nhất là bột đậu nành, và mứt kẹo quyên vào một lịch nước s' và đường thì bõ không thua gì chocolate và sữa bột.

Muõn cho lẹn để buôn bán và khỏi thất công qui ông qui bà nên chúng tôi có sắm một cái xe để đem bánh, mứt, nước mắm, sirop vào phân-công đường trong chậu thành, vậy xin tôi ông qui bà mua giúp giùm cho chúng tôi được mau thành công.

M.B. - Tại bõng có cho thuốc nước thiên nhiên và thuốc dân đề báp hạc và nhũn, trị ung thư, sưng đau, nhũn rộp nhũn, sưng hãm, sưng tay, đau lưng, v.v.

- 15 Lê minh Kinh, mention passable; 148 Ha van Lo, mention passable; 228 Bui thanh Thon, mention passable; ...

Section Commerciale

- 230 Phạm van Phong, mention passable; 248 Luong v n h, mention passable; 234, Vo tam Tu mention passable.

Giá lúa gạo bán

Tại SAIGON, ngày 19 Septembre 1938

GẠO

Chợ cũ tiền thuế, bao lấy luõn Một tạ 60 ki-lo 7000 Gạo số 1 25; 1km..... 2.70 101 2.85 Gạo số 2 40; 1km..... 2.60 101 2.60 Gạo số 2 50 101 50; 1km..... 2.50 101 2.60 Gạo số 3 7; 1km..... 2.30 101 2.13 Gạo số 4 10 50; 1km..... 1.90 101 2.02 Gạo số 5 15 50; 1km..... 1.80 101 1.80 Cơm trắng..... 1.90 101 1.96 Cơm lứt..... 0.90 101 0.95

LÚA

Chợ cũ nhà máy Cholon, bao lấy luõn - Một tạ 60 ki-lo) Lúa xay gạo thượng hạng 2.000 2.10 Lúa xay gạo số 1 1.90 101 2.00 Lúa số 2, 40; 1.80 101 1.90 Lúa số 3, 50; 1.70 101 1.80 Lúa số 4, 70; 1.50 101 1.60

BÁP ĐỒ

Đàn tại Cholon 100 ki-lo: 3.50 tới 3.60

TIN TÀU TỚI

- Ở Pháp lại Le Cap Tourane le 28 sep'embr (C. R.) Le Marsechal Joffre le 30 septemb (C. R.) Le Comptemps le 10 octob'e (M. M.) L'Ango le 7 octob'e (C. R.) Ở Bắc và Trung-kỳ Le Dongnaitille le 24 septembro (C. R.) L'Angy le Rideo le 30 sep'embr (C. R.) Le G. G. Roume le 28 septemb (C. R.) Ở Singapore Le Albert Sarraun le 21 septemb (S. A. M. I.)

TIN TÀU ĐI

- Qua Pháp Le Lueutenant St. Lombert Bie le 21 septemb'e à 5 h. (M. M.) Le Bonanville le 1er octob'e (C. R.) LA'hoi II le 23 sep'embr (M. M.) LA'ay le Rideo le 2 octob'e (C. R.) Ra Trung Bá-kỳ Le Cap Tourane le 30 septembre (C. R.) L'Ango le 10 octob'e (C. R.) Qua Tàu và Nhứt-bõn Le Marsechal Joffre le 1er octob're (M. M.) Qua Singapore Le G. G. Merlin le 23 septemb're à 14 h. (S. A. M. I.) (via Poule-Condore).

PHẬT-THIỆN-ĐƯỜNG CHOLON. Advertisement for a Buddhist temple with illustrations of people and a central figure.

CLINIQUE MEDICALE PHAN-TÂN-THIỆT. Advertisement for a medical clinic with contact information.

NỮ-CÔNG HỌC-ĐƯỜNG THANH-VÂN. Advertisement for a women's school with details on courses and fees.

TIỂU-THUYẾT - 20-9-35 SỐ: 118

Thi Hoa Họa

Cảnh-hoa-duyên

Định-giá: Tiền-trong-Hạp

Hỡi thứ hai mừng bõn Lắc-thơ-Sanh ra tay cưa cau, Trầm-mỹ-Nệp cầm đờ tài sanh. (Tiếp theo) Ti-từ thấy xu này cây giầu nhiều lắm, thứ giầu tới đẽ bẽ...

không có Ân-Nhơn cứu mạng ngày nay, bẽ nào Ti-từ cũng bị giết oan mạng. Nàng kia nói rồi qui lạy, để tạ ơn Đường-Ngo cứu mạng cho nàng. Đường-Ngo lại hỏi: Diệt-Nữ là Tiết-hàng-Hương nhà ở chõ nào, song thân của Diệt-Nữ kia mệnh gì bay không? Thiệu-Nữ là Diêu-chi-Hình đáp: Phụ-thân của Tiết-hàng-Hương, tức là Phụ-thân của Ti-từ, ông bị bệnh đã qua đời rồi, nay còn Cậu-mẫu là Tuyên-thị, Cậu-mẫu sanh một trai mới gái, trai là Tiết-Tuyên, gái là Tiết-hàng-Hương, Ti-từ ở chung với mẹ con Cậu-mẫu một nhà, cũng như mẹ con cất ruột một thể, dãn họ Ân-Nhơn gọi Tiết-hàng-Hương là Diệt-Nữ, tình thân quyến làm sao? Đường-Ngo đáp lại rằng: Bi-Nhơn họ Đương tên Ngô, quê quán ở Lâm-nam địa hạt, hồi trước Bi-Nhơn với Phụ-thân của Tiết-hàng-Hương kết bạn, tình thân thiết cũng như anh em ruột rã, số Di-Nhơn tôi đây, là tôi vềng Phụ-thân của Tiết-hàng-Hương vậy, chẳng ngờ Phụ-thân của Tiết-hàng-Hương đã qua vắng, Bi-Nhơn nghe nói đã lòng. Tiền-thơ cũ chung với Tiết-hàng-Hương mới nhà, làm oan đần đùng Bi-Nhơn tới nhà thăm viếng.

Đường-Ngo vô nghe chẳng vạ, cho nên chẳng nhơn không đằm phán đõ với Đường-Ngo, họ kéo nhau rừng rúng giải lãn. (Còn nữa). MUỐN BAN Một số đất được 14.477 4 thước vườn tọa lạc tại Phố-Thị gần Trường Sư Nữ (mới) chỉ đõng đõo vì có là chợ thõp đá, sớm mua có nhõm (chợ). Ai muốn mua xin đi nơi 488, Avenue Marchax, 4 Joffre-CHOLON mà thõang thõang. Giá rất rẻ.

IMPRIMERIE DU LỤC-TINH TÂN-VAN. Contact information for the publisher, including address and telephone number.

Dầu Cù-lá mới... PHẬT-LINH-ĐẦU HAY LÀ ĐẦU BÚ-BÀ



式圖面包馬路坡大

Dầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần...

KHOAI MÌ

Thức khoai mì đã người... Theo những quyển sách nói về cây mì...

theo Pháp-quốc tiêu phu... ở Java người ta bán trong năm 1932 được 16.000 tấn khoai mì...

ở Đàng-Trang khoai mì trồng rất cũ... Theo sự thí nghiệm của bác sĩ Boulton Charlard...

Người ta nói khoai mì là đồ ăn lâu (aliment sain) để tiêu hóa... ở Amérie du sud khoai mì được tiêu dùng...

MỸ NHƠN VIỆN... Pâtisserie, 46, đại lộ Bonard, Saigon.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES... BROSSARD MOPIN, SAIGON.

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE PHÁP-Á ĐƯỢC-PHÔNG, RUE DES MARINES 219 - CHOLON.

BÁN HẠ GIÁ trong ba tháng... SAIGON (NHỚ GỢI THỜI TIỀN GỖ XƯƠNG) with various prices for goods.

BÁN RAO HÀNG KÈ TỪ 1^{er} JUILLET ĐẾN CỐI THÁNG AOUT 1935... with prices for flour and other goods.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA. PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BĂNG QUANG.

RƯỢU BẠNH HẠ GET PIPPERMINT GET... dùng pha với bột mì (farine) để bột mì làm bánh mì.

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP... BAZAR TANDINER with various items for sale.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐƠN MỤC DANH PHÁP
 Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ (Đông-Pháp)
 Với 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
 và 8.000.000 phôi vàng đã dùng hết cả
 QUẢN-LY CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Catinat
 Chi-nghành ở hai Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier
 Chi-nghành ở Nam-Vang, số 84 đường Gallieni

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
 Thì hãy mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:
 - Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
 - Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng
 Đóng dự theo: 1. - Cuộc xổ số hàng tuần tại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
 2. - Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau 10 tháng đóng 2 năm
MẸN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chớ chần chừ và từ từ đóng làm quản-ly những nơi mà lợi chưa có người thay thế.

Bộ tương tạo kẹo là bộ nặn

(SỐ 3)

Cây đậu tương không phải mới là gì ở xứ này. Người Tàu đã có trồng trên năm ngàn năm về trước. Cây đậu tương là một giống cây thấp, nhỏ, lá và trái có lông mịn, rất nên để trồng. Xứ Nam-kỳ ta xưa nay vì ít ai để ý về vấn đề xuất cảng, nên chỉ trồng vừa đủ tiêu thụ trong xứ mà thôi.

Miệt Châu-độc, Bà-ri và Thủ-đầu-một có trồng chứt dính lợn gạo với bắp và cây bông vải.
 Hiện thời từ các xứ kể căn bản đảo Đông-Dương cho đến các nước bên Âu-Mỹ đều chú ý đến món đậu tương làm vì đậu này là một thứ phẩm vật rất quý, có nhiều chất bổ dưỡng.
 Ở xứ ta mấy năm sau này, vì tôn-giáo thanh-hành nên sức tiêu-thụ càng ngày càng tăng thêm. Người bêu xứ dùng đậu tương làm bột, làm bánh, làm tương, tầu hủ, nước mắm tầu, chao v.v...

Ái là người muốn khuếch trương nông nghiệp và Công-Nghệ cũng nên chú-ý đến vấn mang tương lai của một môn mà xứ ta có thể sản xuất nhiều và xuất cảng ra ngoài quốc đàng. Số lợi về việc trồng đậu tương không phải ít. Mỗi tạ 400 kilos tại Cholon bán đàng mười đồng bạc ta.

Xưa nay các nước tiêu-thụ nhiều như Đức-quốc (Den-mach), Anh-quốc (Angleterre) Ý-đại-lợi (Itali) Hoa-lan (Hollande) Thụy-Điền (Suède) và Pháp-quốc đều do đậu xuất cảng ở Mãn-Châu, Đôn-Âu-Mỹ nhà nông cũng bắt đầu trồng nhiều rồi.

Các món ăn.
 Trong các món rau đậu, chỉ có đậu tương là nhiều chất bổ hơn hết. Trong 100 phần đậu tương có đến 35 phần chất đạm (matieres proteiques).

Mấy thứ rau khác chỉ có đến 23%, là cũng. Người Á-đông như là người Tàu và người Nhứt như dùng thường trong bữa ăn như tương tầu, tầu hủ, chao vàn v.v... nên tuy tác nhân đó mà dù sức chịu đựng với tiết độ-địa.

Sử chép rằng trong lúc Nga Nhứt chiến-tranh, người Nhứt tuy lùn thấp, ốm yếu hơn anh Nga to xường lớn thì kia mà sức chống cự của họ rất nên bền bỉ vì nhờ như là món ăn của họ dùng rộng đậu tương, có nhiều chất bổ dưỡng.
 Người Âu-Mỹ và người Nhứt dùng đậu tương để làm bánh hộp (biscuits) bánh mì (pain) pho-mách (fromage) và sữa (lait végétal) cho sữa bò.
 Đậu tương chẳng những có nhiều chất đạm, mà lại có nhiều chất dầu nữa. Một trăm gờ-ram đậu có đến 17 gờ-ram dầu.
 Sinh với thịt, đậu tương

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
 Sáng lập năm 1927
 Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon
 R. C. Saigon số 61

Đây thép: CREDITANA-SAIGON
 Đây thép nôi: SAIGON - 748
 - Công-ty nhận tiếp TIẾT-KIỆM của bà tách, tiền cổ sinh lợi 3 ly mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra cũng được.
 - Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những phiếu của các Ngân-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.
 - Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về Quốc-trái và nhận số những phiếu của các dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.
 - Bản-hội có mua bán Pháp-hội-Tiết-kiệm với dự bằng số mà cần, để cho kế toán thuận tiện. Khi qui lý hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mua nộp Tiết-kiệm ấy.
 (Vé công chứng khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bản hội: LAM VÉ VÀNG CHO XỨ SỞ MINH

- BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:**
 Chánh hội trưởng: HUYNH BINH-KHIEM, (nay nghỉ đã từ lúc).
 Phó hội trưởng: M. TRAN-TRINH-TRACH, O.
 Hội đồng Hội nghị-ty, nghiệp-chủ, Bac-lin.
 Hội viên: Dr. H. BIALLE de LANGBAUDRIERE, * Xứ Mỹ, Saigon.
 M. DENIS LE PHAT-AN, nghiệp-chủ, Thua-cot.
 M. LUU-VAN-LANG, * Quan hệ sự, Saigon.
 Dr. NGUYEN-VAN-THINH, Saigon.
 Dr. TRAN-VAN-DON, Saigon.
 Dr. TRAN-NUU-LAM, Saigon.
 M. TRINH-DINH-THAO, Trung sự, Saigon.
 NGUYEN-THANH-LIEM, Saigon.
- BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ:**
 Chánh hội trưởng: M. TRUONG-TAN-VY, * Đ/c phó-sở An-nam, Chateau.
 Quản lý hành sự: M. NGUYEN-VAN-VAN, nghiệp-chủ, Saigon.
 Hội viên: M. BUI QUANG-CHAI, Lương y và quan, Saigon.
 M. NGUYEN-VAN-LIEN, Báo chí sự, Saigon.
 M. J. B. NG-TRUNG-VINH, nghiệp-chủ, Saigon.
 M. NGUYEN THAI V. LAN, Kế sự, Saigon.
 Tổng lý: M. Paul LE VAN-GUONG.

形面包外形底包外



Bề mặt Bề trái
HOA-ĐAM-CHU-KHAI-TAN
 của NHI-THIÊN-DƯƠNG chế ra

DOCTEUR NGUYEN-VAN-KIEM
 MÉDECIN DENTISTE
 STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS
 Trị bệnh đau miệng và đau răng
 SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE
 119, Boulevard Bonard (trên lưng lâu thứ nhất)
SAIGON
 GIỜ KHẨN BỊNH:
 Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
 Chiều từ 8 giờ tới 6 giờ
 Chiều-nhật và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
 Téléphone 1 888

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1920
 Hội hiệp định vốn 120.000.000 quan
 Vốn đóng từ: 120.000.000 quan HỒI QUẢN: 96, Bd Haussmann
 Vốn tiền từ tới nay 31.12.32: 120.000.000 quan PARIS (VII)
 Chủ tịch Hội đồng các-quản: M. HENRI THION DE LA CHAUME
 Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN
 R. C. N. I.
 Trụ sở: 119, đường Thap-lé: INDOCHINE
CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BATRO	BATTAMBANG	
HANKÉOU	CANTON	DJEBOUTI
HONGKONG	HAI-PHONG	
PÉKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUÉ	PAPETE
TIENTSIN	NAM-DINH	FONDCHERY
YUNNANFOU	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	SINGAPORE
	TOURANE	
	YIEN	

 GIAO THIỆP KHẨP CÁC NƠI TIỀN THẾ-GIỚI
 Làm các công-tiệc ngân-hàng và bảo-bản-địa-chức
 CHI-NHÁNH Ở SAIGON: QUAI DEBELGIOUE
CHƠ MÓN TỬ-SÁT

Có các loại hình mỗi phần	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 15 x 20 x 50	2500	2500	5500	10.000
Trung 15 x 25 x 50	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn 30 x 25 x 60	7.500	10.500	15.000	30.000

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ho lao.
 Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chén nước trà, sẽ được hiệu nghiệm, đã thử đặng ho và bỏ phổi.
 PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất hiệu nghiệm. Mọi người bệnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE với chỉ số sẽ có sự hiệu nghiệm của nó.
 PULMOGENINE VE LÒN GIÁ \$50
 Có bán khắp nhà thuốc tây.
 CNH (r): Pharmacie Centrale J. MUR, 108A 101, Rue de la Gare, Saigon.

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYEN-VAN-KHAI

Lương-y bản quốc trí
 Médecin libre
 GIỜ CỎI MẠCH:
 Sớm mai, đ. 7 h. à 10 h
 Chiều ... đ. 15 h. à 18 h.
 30, Route provinciale 15
 gần gara xe đò GIADINH
 AI MUỐN MUỐN RÁP HÁT EDEN-CINÉMA
 Đại-lý Tổng-đốc Phương-í-CHOLON
 Từ giờ kéo cho mượn rạp hát Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng Septembre 1935 lời đây thì mất hạn.
 Vậy ai muốn mượn rạp, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến gặp như n:
 Nguyễn-văn-Cù,
 57, đường L. Mossard Saigon
 Gần trường Taberd, mà bán tỉnh

CÁC CÔ CÔ EM!
 Hãy cho các em nhỏ của qui có ăn sữa đặc, có đường



CON CHIM
 Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL - Qui Bà quý Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.